



►► Hotel Mama:

Eigene Wohnung ist für junge Menschen in allen Regionen Spaniens zu teuer **Seite 2**



►► Geld fürs Baby:

Torrevieja prämiiert Geburten und Adoptionen mit jeweils 450 Euro **Seite 5**



Benissas Bienen

Foto: David Revenga

Hingucker in Benissas Altstadt: Installationen des Künstlervereins GAB lenken den Blick auf die nützlichen Insekten. **Seite 6**

Airport bricht Rekorde

Mehr Passagiere denn je am Flughafen Alicante

Der Flughafen Alicante hat im Juli zum ersten Mal in seiner Geschichte die Marke von zwei Millionen Passagieren in einem

Monat geknackt: Gut 2,1 Millionen Reisende landeten und starteten hier, das sind 5,9 Prozent mehr als im Juli 2024. Die meisten Passagiere waren Ausländer, bei knapp 1,9 Millionen ein Plus von 8,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahresmonat. Ungebrochen beliebt bleibt

die Costa Blanca bei den Briten, 689.000 kamen von den Inseln, um in Alicante zu landen, an zweiter Stelle standen im Juli 131.000 Norweger, gefolgt von 120.000 Deutschen.

Der Flughafen wird jedoch allmählich zu klein, Betreiber Aena hat daher für 16,7 Millio-

nen Euro die Arbeiten für eine zweite Rollbahn an die Firma Pavasal vergeben, um einen zusätzlichen Weg zu schaffen, über den Flugzeuge zur Startbahn oder nach der Landung zum Terminal rollen können – damit wäre ab 2028 die Abfertigung zusätzlicher Maschinen möglich.

Tödlicher Unfall

Jávea – sg. Einen tödlichen Unfall hat am Freitag eine 34-jährige Frau aus Murcia erlitten, die mit Freunden auf einem Segelboot an der Küste von Jávea unterwegs war. Zwischen den Buchten Sardinera und Portixol war sie ins Wasser gefallen und von der Schiffsschraube erfasst worden. Im Krankenhaus von Dénia erlag sie ihren Verletzungen.

Drohne für Sicherheit

Teulada-Moraira – at. Teuladas Ortspolizei wird bald über eine eigene Drohnen-Einheit verfügen, um die Sicherheit der Bürger zu erhöhen. Sie soll die Überwachung sowohl in ländlichen als auch in urbanen Gebieten optimieren, bei der Suche vermisster Personen helfen, bei Events im Einsatz sein und die Kontrolle von Waldbränden verbessern.

Brutaler Überfall

Torrevieja – sg. Die Guardia Civil hat einen brutalen Raubüberfall in Torrevieja aufgeklärt und einen 19-jährigen Mann verhaftet. Er soll versucht haben, einer 58-jährigen Frau vor ihrer Haustür die Tasche zu entreißen. Als sie sich wehrte, stach er mit einem Messer auf sie ein und verletzte sie schwer.



Kennen Sie schon das Sommermagazin der CBN?

Tipps für Ihren Urlaub an der Costa Blanca auf 48 Seiten zum Download

Jetzt bestellen: 

https://extra.costanachrichten.com/shop/sommer_an_der_costa_blanca_2025/

Daheim statt im Heim!

Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)

 **RE-24 CASA**

+34 687 306 688
contacto@re24casa.es
www.re24casa.es



Spanisch shoppen

Mit ein paar nützlichen spanischen Vokabeln muss man nicht anonym im Supermarkt einkaufen, sondern kann auf den vielen verschiedenen Märkten stöbern und Spezialitäten, Klamotten und Kunsthandwerk erstehen.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,

C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Mission Impossible

Junge Menschen können sich nirgends mehr eine Wohnung leisten

Madrid – tl. Inzwischen kann sich ein junger Mensch mit Durchschnittseinkommen in keiner Region des Landes mehr eine Wohnung leisten, ohne finanziell völlig überfordert zu werden. Das gilt sowohl für die Miete als auch für den Wohnungserwerb, stellt der Spanische Jugendrat (CJE) in seiner jüngsten Studie fest. Das Wohnungsgesetz definiert den Anteil des monatlichen Einkommens, der für die Wohnung aufgewendet werden kann, ohne in große finanzielle Schwierigkeiten zu kommen, mit maximal 30 Prozent. Ein junger Mensch mit Job und im Alter zwischen 16 und 29 Jahren, der sich von den Eltern abnabeln will, um einen eigenen Haushalt zu gründen, musste in Spanien 2024 aber im Schnitt 92,3 Prozent seines Monatseinkommens aufwenden, um alleine eine Wohnung mieten zu können.

Wollte er eine Wohnung kaufen, sieht es auch nicht besser aus. Hier müsste er monatlich 64 Prozent seines Einkommens einsetzen. Wobei die notwendige Eigenfinanzierung für eine Hypothek noch gar nicht berücksichtigt ist. Hier wäre im Schnitt noch einmal das 4,2-Fache des Jahreseinkommens nötig. Laut CJE gibt es keine autonome Region, in der ein junger Mensch mit Durchschnittseinkommen die Chance hat, an eine Wohnung zu den jeweils üblichen Marktpreisen zu kommen.

Unter diesen miesen Voraussetzungen sank im zweiten Halbjahr 2024 der Anteil an jungen Leuten, dem der Auszug



Die eigene Wohnung ist für junge Leute oft unerreichbar.

Foto: D. Revenga

aus dem „Hotel „Mama gelang, auf 15,2 Prozent. Das ist der niedrigste Emanzipationswert für ein zweites Halbjahr seit 2006. Der Rückgang ist vor allem deshalb bemerkenswert, da sich die Beschäftigungslage für

►► Junge Leute, die eine Wohnung mieten wollen, brauchen dafür fast ihr gesamtes Gehalt

junge Menschen spürbar gebessert hat. Die Jugendarbeitslosigkeit in Spanien lag 2024 auf dem niedrigsten Stand seit 2007. Gleichzeitig stieg das Durchschnittsgehalt junger Leute im Jahresvergleich um etwa elf Prozent.

Doch die Preisentwicklung auf dem Wohnungsmarkt hat die Gehaltsfortschritte übertroffen. Gegen Ende 2024 kos-

tete es laut CJE im Schnitt 1.080 Euro monatlich, eine freie Wohnung zu mieten. Dagegen lag das Durchschnittseinkommen einer jungen Person in Spanien bei 1.175,54 Euro. Das sagt alles. Selbst nur ein Zimmer zu mieten kam immer noch auf durchschnittlich 380 Euro im Monat. Das entsprach immer noch 46,8 Prozent des monatlich verfügbaren Einkommens und lag somit ebenfalls deutlich über dem im Wohnungsgesetz empfohlenen 30-Prozent-Wert.

Auf den Balearen, den Kanaren sowie Katalonien und in Madrid ist die Emanzipation vom Elternhaus so gut wie eine „mission impossible“. Dort übertrifft die marktübliche Durchschnittsmiete das gesamte Monatseinkommen einer jungen Person. In Andalusien, dem Baskenland und in der Region Valencia sind es 90 Pro-

zent. Knapp unter 60 Prozent bleibt es in Kastilien und León, Kastilien-La Mancha und Extremadura.

Laut CJE betrug Ende 2024 der durchschnittliche Kaufpreis einer Wohnung 197.210 Euro. Das bedeutet, dass ein junger Mensch 14 Jahre lang sein komplettes Gehalt dafür aufwenden müsste. Der für eine Hypothek dafür fällige Eigenanteil in Höhe von 59.000 Euro ist dabei noch gar nicht einberechnet. Auf den Balearen übertrüfte die monatliche Hypothekenrate das komplette Monatseinkommen. In Madrid wären es noch immer fast 90 Prozent. Im Baskenland, auf den Kanaren sowie in Andalusien und Katalonien läge der Wert auch noch über 60 Prozent. Selbst in Kastilien-La Mancha, Extremadura, Kastilien und León sowie Murcia wären es über 30 Prozent. Vorausgesetzt junge Leute fänden in diesen vier Regionen einen Job.

Es war nicht immer so heiß

Drittlängste Hitzewelle der Geschichte

Sevilla – mar. „Es war schon immer heiß in Spanien.“ Das stimmt. Aber nie so lange an so vielen Orten gleichzeitig derart heiß. Das

Land hat vom 3. bis 19. August die drittlängste Hitzewelle nach amtlichen Standards der Aufzeichnungsgeschichte (seit 1969) erlebt. Zwei Drittel aller seit damals gemessenen Hitzewellen fallen in die letzten zwei Jahrzehnte. Am Airport Jerez de la Frontera wurden am 17. August 45,8 Grad gemessen, Lan-

desrekord, ausgerechnet unweit des als kühl bekannten Atlantik. Auch die folgenden Plätze gehen an Andalusien Hitzepfanne zwischen Córdoba und Sevilla, wo Orte über 30 Tage bei über 40 Grad schwitzten. 94 Stationen des staatlichen Wetteramtes Aemet registrierten 42 Grad oder mehr, zwölf Prozent aller im Lan-

de. 221 Messpunkte meldeten 40+ Grad. In Osuna, Sevilla, sank die Tiefsttemperatur nicht unter 30,7 Grad. Mindestens zwölf Tote durch direkte Hitzeeinwirkung sind im August dokumentiert. Die Zahl derjenigen, bei denen die Hitze zu einem verfrühten Tod führte, geht in die Tausende.



Fit für Europa: Das Talgo-Modell aus Spanien – der bessere ICE? Foto: Talgo/Renfe

Talgo in Deutschland

Zulassung für den neuen „ICE L“

Madrid – tl. Diese Entscheidung kam wie gerufen: Das deutsche Eisenbahn-Bundesamt und die Europäische Eisenbahnagentur (ERA) haben dem Zugmodell 230 des spanischen Herstellers Talgo die Betriebsgenehmigung auf dem deutschen Schienennetz erteilt. Damit können die Züge, die in Deutschland als „ICE L“ unterwegs sein werden, zum Fahrplanwechsel im Dezember schrittweise eingesetzt werden. Die Deutsche Bahn hatte zunächst 56 dieser Züge bei Talgo bestellt, die erstmals einen stufenlosen Einstieg ermöglichen. „L“ steht dabei für „Low Floor“ (Niederflur).

Die Zulassung verschafft Talgo etwas Luft. Ursprünglich sollte das Modell bereits im

Herbst 2024 in Deutschland an den Start gehen. Die bekannten Lieferschwierigkeiten beim Hersteller sowie Verzögerungen im Test- und Zulassungsverfahren in Deutschland verhinderten eine rechtzeitige Einführung. Der „ICE L“ soll die al-

►► Talgo kann Aufträge von über vier Milliarden Euro kaum abarbeiten

ten Intercity-1-Züge der Bahn ablösen. Der stufenlose Einstieg geht auf eine besondere Technik von Talgo zurück: die sogenannten Gliederzüge. Hierbei sind die Wagen kürzer und haben ein einachsiges Laufwerk, das auch noch den Nachbarwagen stützt. Diese Technik erlaubt zudem schnelles Fahren auf kurvenreichen

Strecken. Der baskische Hersteller Talgo baut Gliederzüge schon seit Jahrzehnten. Darauf deutet auch schon der Name hin: Die Abkürzung Talgo steht für „Tren articulado ligero Goicoechea Oriol“ – auf Deutsch: Gliederzug in Leichtbauweise nach Goicoechea und Oriol.

Die Zulassung des Talgo-Modells 230 verleiht auch einer weiteren Großbestellung aus Deutschland Sicherheit. So hat der Bahn-Konkurrent Flix bis zu 65 dieser Züge im Wert von insgesamt 2,4 Milliarden Euro bestellt. Das ist der größte Auftrag in der 80-jährigen Geschichte von Talgo. Auch für die Bestellung der Staatsbahn in Dänemark bedeutet die Zulassung einen wichtigen Schritt. Weitere Länder in Europa könnten folgen.



Wink aus Spanien

Der Fächer ist eine Art wechelndes Identitätssymbol der spanischen Señoras, auf Fiestas, auf der Parkbank, selbst im Bus. *Abanicos* sind auch das Spanien-Souvenir par excellence: Doch die Branche

schwankt zwischen Trend und billigem Ramsch. Vor allem die Touristen entscheiden sich meist für ein „Importmodell“ aus China. Ein Besuch bei Fächermachern in Valencia und Madrid.

Mehr in der **CBN**

9	4	1		2	8		7	
2	8				7			
		5			9			
7		3				8		
8			1	7	6			4
		9				1		7
			4			5		
			7				9	8
	2		9	6		7	4	1

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Fiesta nach Kurzfilmen

Benissa – at. Die Vorbereitungen für Benissas erstes großes Kurzfilmfestival vom 1. bis 6. September, Benissa en Corto, laufen seit Monaten auf Hochtouren, jetzt haben die Veranstalter ein weiteres Highlight des Festivals bekannt gegeben: So wird der Filmwettbewerb am Samstag, 6. September, mit dem Pop Corn Music Fest angemessen abgeschlossen. Von 21 bis 5 Uhr morgens soll an dem Abend auf dem Parkplatz der Grundschule Manuel Bru die demnach „beste Fiesta des Sommers“ gefeiert werden. Mit einer Riesenbühne, spektakulärem Feuerwerk, Food Trucks, DJs und mehr.

Abrocken mit Big Jack

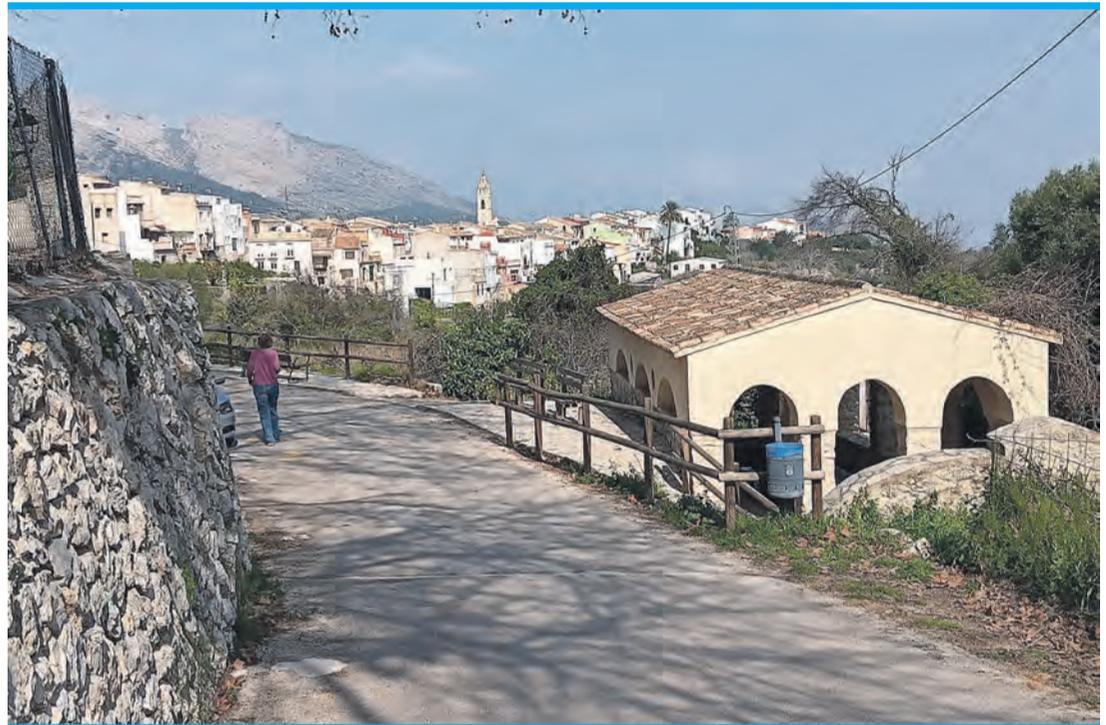
Dénia – at. Big Jack spielt am Freitag, 5. September, ab 18 Uhr, im Restaurant Tio Rico el Italiano auf dem Camping Los Patos, an Déniás Deveses-Strand. Motto: Back to the Roots, also zurück zu den Wurzeln. Neben Big Jack mit dabei ist „einer der ersten, richtig guten Gitarristen, mit dem ich spielen durfte“, freut sich Big Jack, und zwar Johnny Mowton. Dazu kommen Manne Schmidt an Bass und Trompete sowie Vicente Cabrera am Schlagzeug. Bitte rechtzeitig anmelden bei Rafael und Annabell unter ☎ 634 080 633.

Hinterrücks ins Haus

Im Hinterland: Bewohner plaudern, Diebe brechen ein

La Vall de Laguar – at. Der Brauch, sich an heißen Sommerabenden mit einem Stuhl vor die Haustür zu setzen und an der frischen Luft einen Plausch mit den Nachbarn zu halten, ist am Samstagabend Einwohnern des Bergdorfs Campell im Vall de Laguar zum Verhängnis geworden. Einbrecher nutzten die Tatsache, dass die Häuser zu dieser Zeit leer standen, und brachen von hinten in insgesamt vier Dorfhäuser ein. Als die Bewohner es merkten, war es zu spät. Sie verständigten die Guardia Civil und machten sich selbst mit Taschenlampen auf den Weg, um die potenziellen Langfinger zu finden, ohne Erfolg. Eins der betroffenen Häuser verfügte über eine Sicherheitskamera, die Aufnahmen zeigten die Einbrecher mit vermummten Gesichtern.

Wie das Rathaus des Vall de Laguar später bekannt gab, war der Samstagabend Teil einer



Auch in Dörfern wie Campell können die Haustüren nicht mehr offen bleiben. Foto: S. Zagorski

kleinen Einbruchswelle, die in den vergangenen zwei Wochen mehrere Häuser getroffen habe – und auch benachbarte Orte in Alarmbereitschaft versetzte. Das Rathaus von Murla berichtete daraufhin von einer polizeilichen Verfolgungsjagd, die dort an dem gleichen Samstagabend

für Aufsehen sorgte, Näheres wurde nicht bekannt, Benichembla schloss sich der Reige an und warnte in den Sozialen Netzwerken, „dass das auch bei uns passieren könnte“.

Das Rathaus des Vall de Laguar riet seinen Einwohnern, Haustüren, Fenster und Zugän-

ge abzusichern, keine Wertgegenstände sichtbar herumliegen zu lassen, längere Abwesenheiten nicht in den Sozialen Netzwerken anzukündigen und bei Verdacht die Guardia Civil unter ☎ 062 zu verständigen. Was natürlich nicht nur für Bewohner des Hinterlandes gilt.

Gemächlich zum Strand rollen

Rampen zwischen Censal-Park und Playa Centro

Villajoyosa – fin. Drei der mechanischen Rampen, die von Villajoyosas Stadtstrand

Playa Centro hoch zum Park Censal fahren, sind wieder in Betrieb. Das Rathaus hatte die Rampen für 600.000 Euro modernisieren lassen, die vierte steht kurz vor der Wiederinbetriebnahme.

Über die Rampen können

auch Menschen mit Gehbehinderung zu dem beliebten Park gelangen, außerdem auf die Avenida País Valencià. Die Arbeiten hatten sich in die Länge gezogen, weil die vorherige Rathaus-Regierung zwar die Renovierung des Parks, nicht aber

die der Rampen beschlossen hatte. Nach Übernahme durch die PP stockte die Stadtverwaltung das ursprüngliche Budget für die Park-Neugestaltung von einer auf 1,3 Millionen Euro auf und nahm sich auch die automatischen Rampen vor.

**GRÜNE
FLAGGE**

#MovimientoBanderasVerdes
www.banderaverde.es

**DIESEN SOMMER
VERBRINGT IHR
ALTGLAS HIER!**

RECYCELN SIE GLAS
und machen Sie Calp zum Maßstab
für den Umweltschutz.

**AJUNTAMENT DE
CALP**

ecovidrio
GEMEINNÜTZIGE EINRICHTUNG

450 Euro für ein Baby

Torre Viejas Rathaus führt eine Prämie für jede Geburt und Adoption ein

Torre Vieja – sg. In Torre Vieja sollen mehr Kinder geboren werden. Deshalb hat das Rathaus beschlossen, jede Geburt oder Adoption mit 450 Euro zu belohnen. Das geht aus dem neuen Subventionsplan des Rathauses hervor. Insgesamt stellt die Stadt für die Kampagne 300.000 Euro bereit. Die Anträge können direkt beim Rathaus abgegeben und so die Verfahren beschleunigt werden.

Torre Viejas Stadtrat für Soziales, Óscar Urtasun (PP), setzte sich in besonderem Maß für die 450-Euro-Prämie und auch für die finanzielle Unterstützung von kinderreichen Familien ein. Urtasun selbst war bis vor kurzem Präsident der Vereinigung kinderreicher Familien in Alicante Asafan. Derzeit erhalten 900 Großfamilien Subventionen.

Torre Vieja wächst und wächst

Ein bisschen merkwürdig ist die Initiative zur Geburtensteigerung schon, denn Torre Vieja leidet nicht gerade an Bevölkerungsschwund. Im Gegenteil. Laut dem nationalen Statistikinstitut INE gehört Torre Vieja zu den Gemeinden in Spanien,



Hier feiert das Krankenhaus von Torre Vieja das erste Baby 2018.

Foto: Rathaus

die 2024 am meisten gewachsen sind. Die Stadt zählte auf einen Schlag 6.000 Einwohner mehr. Insgesamt sind 106.000

►► Torre Vieja ist spendabel: Geld für Babys, Rentner und Studenten

Menschen angemeldet, Ende 2025 werden es vermutlich noch mehr sein.

Das Universitätskrankenhaus von Torre Vieja registrierte im Jahr 2024 1.075 Geburten.

Die Mütter kamen aus den zehn Gemeinden des Einzugsgebiets, allein die Hälfte aus Torre Vieja.

Das Rathaus gilt als subventionsfreudig. Zu den Klassikern zählen die so genannten „pauicas“, was so viel wie kleine Zuschüsse bedeutet. Die Zahlungen wurden bereits in den 1990er Jahren eingeführt und richten sich ausschließlich an Rentner, die insgesamt bis zu 400 Euro Hilfe pro Jahr beantragen können. Früher reichte es aus, einfach nur Rentner zu sein, heute müssen die Antragsteller

jedoch weitere Bedingungen erfüllen, zum Beispiel eine geringe Rente oder dass sie nicht noch andere Subventionen erhalten. Auch der kostenlose Nahverkehr für Einwohner, die im Rathaus gemeldet sind, wird demnächst abgeschafft.

Spendabel zeigt sich das Rathaus von Torre Vieja bei der Jugend und vergibt großzügige Prämien für bestandene Berufs- und Hochschulbildungen. Familien, deren Kinder kein Stipendium bekommen haben, weil ihr Einkommen über der Grenze liegt, sollen mit dem Preis entschädigt werden.

Blaue Drachen

Guardamar del Segura – sg. Seit Mittwoch, 20. August, wehte an allen Ständen von Guardamar del Segura die Rote Fahne. Der Grund war ein kleines, aber giftiges Meerestier, der Blaue Drache. Zwei Exemplare dieser Ozeanschnecken wurden an diesem Tag vor der Playa Vivers gesichtet, an den folgenden Tagen kamen weitere dazu, auch in Torre Vieja. Das Tier sollte keinesfalls berührt werden, denn ein Stich kann zu Übelkeit, Erbrechen und starken Schmerzen führen. Erstmals wurde ein Blauer Drache 2021 in der Cala de Las Estacas in Orihuela Costa entdeckt.

Spaziermoles nicht fertig

Torre Vieja – sg. Torre Viejas beliebte Strandpromenade Dique de Levante wird derzeit im Rahmen der Sanierung des Hafens umgebaut und hätte eigentlich im Juli fertig sein sollen. Doch das mit der Umgestaltung beauftragte Unternehmen hat eine Fristverlängerung beantragt. Die Spaziermoles wird nicht vor Ende September eröffnet werden. Als einer der Gründe für die Verspätung wurden Liefer-schwierigkeiten genannt.

Betrug mit Wohnmobil

Alicante – sg. Die Guardia Civil hat in Tibi einen 46-jährigen Spanier festgenommen. Er soll mindestens zwölf Menschen beim Verkauf von umgebauten Wohnmobilen betrogen haben. Über eine Online-Plattform bot er Transporter an, die zum Camper umgebaut werden sollten. Der Preis betrug um die 20.000 Euro. Viele Opfer zahlten über die Hälfte an, erhielten aber nie das fertige Fahrzeug. Nach einer Anzeige führten die Ermittlungen der Guardia Civil zu dem Verdächtigen, der in einer Werkstatt in Tibi Stellplätze für Transporter aus Deutschland gemietet hatte, an keinem der Fahrzeuge waren Anzeichen eines Umbaus zu erkennen.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Reisebüro Falken Tours

Sommer-Öffnungszeiten August: Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
2. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.679 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

23. Okt. 2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Innen Fantastica 1.089 €

Balkon Fantastica BR2 1.419 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

9. April 2026 - 33 Tage Kreuzfahrt durch den Panama-Kanal mit MSC Poesia von Barcelona nach Seattle

Innen..... ab 3.943 €

Balkon..... ab 5.278 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder. Transfer nicht inbegriffen.

Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

6 Tage - Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. **ab 499 €**
19. Okt. **ab 489 €**

6 Tage - Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. **ab 514 €**
12. Okt. **ab 499 €**

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torre Vieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Bienen bevölkern Benissa

Freiluftausstellung in der Altstadt lenkt Blick auf nützliche Insekten

Benissa – at. In diesem Sommer von einer Biene gestochen worden? Ein Grund, diese Insekten zu hassen, sollte das trotzdem nicht sein. Vielleicht stimmt ein Spaziergang durch Benissas Altstadt versöhnlich. Dort dreht sich noch bis 7. September bei der Freiluftausstellung „Abelles al Ras“ alles um Bienen und ihren Nutzen für Mensch und Natur.

Die Werke stammen von elf Künstlerinnen der Künstlergruppe GAB. „Wie die Bienenköniginnen erschaffen wir etwas“, so die Erklärung zu einer Installation aus Tüchern, die in der Calle dels Desamparats zwischen die Häuser gespannt wurden, jedes mit einem anderen Bienenmotiv versehen. Es ist eins der acht Kollektivwerke, dazu kommen elf individuelle Kreationen, zu jeder gibt es eine kurze Erläuterung auf Castellano, Valenciano und Englisch.

Dahinter steckt eine Bot-

schaft, die GAB am Herzen liegt und selbst von Bienen Gestochene nachdenklich machen sollte. „Bienen sind sensible, intelligente Wesen. Sie kommunizieren, kümmern sich um ihre Nachkommen, fühlen Schmerzen“, schreibt Michelle Howlett zu ihrer Zwei-Meter-Biene die, aus Blättern, Zweigen, Kordeln und Maschendraht konstruiert, von einem Balkon hinabschaut. „Der Verlust eines Bienenstocks, Nahrungsmangel und Pestizide können ihre Welt zerstören, so wie Kriege und Naturkatastrophen unsere Welt zerstören können“, heißt es weiter.

Seit Ostern haben die elf Frauen aus unterschiedlichsten Herkunftsländern an ihren Werken gearbeitet, um den Blick auf „die Bedeutung der Bienen für die Landwirtschaft und die Landschaft“ zu betonen, so erklärten es zwei von ihnen, Yolanda Giménez und Teresa Iborra, gegenüber „Radio



In Benissa dreht sich alles um Bienen.

Foto: D. Revenga

Literal“. Dass der Blick des Betrachters dabei oft gen Himmel geht, liegt nicht nur daran, dass Bienen nun einmal fliegen, sondern auch an der Angst vor Vandalismus, wurden doch im vergangenen Sommer einige

der Werke beschädigt. Eine andere Sorge ist, dass Sonne, Wind oder Regen die Werke beschädigen könnten, weshalb die Künstlerinnen Woche für Woche einen Blick auf ihre Ausstellungsstücke werfen und im Fall

der Fälle ausbessern.

Bienen für die Zukunft

Bei unserem Gang durch die Gassen war denn auch alles top. So auch die zweite Riesenbiene der Kollektion, bei der darauf hingewiesen wird, dass jede einzelne der 20.000 Bienenarten lebensnotwendig ist, um uns Menschen und das Ökosystem am Laufen zu halten. Oder die hinter einem Fenstergitter getürmten 55 Ein-Kilo-Honiggläser mit dem erstaunlichen Zusatz, dass Bienen für dieses eine Kilo über vier Millionen Blüten einen Besuch abgestattet haben und über 16.000 Kilometer geflogen sein dürften.

Bienen begegnen den Besuchern im wuseligen Schwarm zwischen den Häuserfronten, auf Leinwand gepinselt, als Höhlenmalerei, als Skulptur. „Die Bienen zu schützen, bedeutet, unsere Umwelt zu schützen, unsere globalen Nahrungssysteme, unseren Frieden und unsere gemeinsame Zukunft“, betont GAB. Was ist dagegen schon ein kleiner Stich?

Kontrolle und Reduzierung von Medikamenten bei resistenter Hypertonie durch minimalinvasive Technik

ANZEIGE

Bluthochdruck (Hypertonie) ist weltweit eine der Hauptursachen für Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Todesfälle. Trotz Fortschritten in der medikamentösen Behandlung und der Förderung einer gesunden Lebensweise gelingt es vielen Menschen nicht, ihren Blutdruck auf ein sicheres Niveau zu senken. In einigen Fällen gelingt dies nur mit komplexen Medikamentenkombinationen, die das Risiko von Nebenwirkungen erhöhen.

Bei dieser Art von Patienten stellt die **renale Denervation** eine wirksame und dauerhafte Therapiealternative dar. Es handelt sich hierbei um einen **minimalinvasiven Eingriff zur Behandlung von resistentem Bluthochdruck**, der weder auf Medikamente noch auf Änderungen der Lebensweise angemessen anspricht.

„Die renale Denervation ermöglicht es uns, direkt auf einen der wichtigsten Mechanismen einzuwirken, die an der Hypertonie beteiligt sind: das sympathische Nervensystem, das die Nierenarterien umgibt“, erklärt **Dr. Mohamed Bayoumi, Leiter der Abteilung für Hämodynamik und interventionelle Kardiologie am Hospital Quirónsalud Torrevieja**. „Durch die Verringerung seiner Aktivität erreichen wir eine stabile und anhaltende Senkung

des Blutdrucks, ohne dass zusätzliche Medikamente erforderlich sind.“

Wie wird die renale Denervation durchgeführt?

Die renale Denervation wirkt auf das **Sympathikusnetzwerk, das die Nierenarterien umgibt** und eine wichtige Rolle bei der Regulierung des Blutdrucks spielt. Über einen Katheter, der durch die Oberschenkelarterie eingeführt wird, werden kleine Dosen von Radiofrequenzenergie abgegeben, die selektiv auf die Nervenfasern einwirken und deren Aktivität reduzieren.

Der Eingriff dauert **40 bis 60 Minuten**, wird unter Beruhigungsmitteln und örtlicher Betäubung durchgeführt und erfordert in der Regel **nur einen Tag Krankenhausaufenthalt**.

„Es handelt sich um eine sichere Methode, die von den Patienten gut vertragen wird und deren positive Wirkung langfristig anhält“, fügt Dr. Bayoumi hinzu. „In vielen Fällen können wir auch die Medikamentendosis reduzieren, was die Lebensqualität der Betroffenen verbessert.“

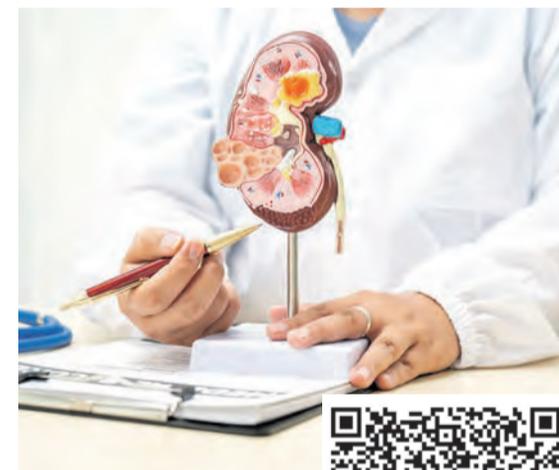
Vorteile für Patienten mit Bluthochdruck

Zu den erzielten Vorteilen zählen eine **signifikante und anhaltende Sen-**

kung des Blutdrucks, eine schrittweise Verringerung des Einsatzes von blutdrucksenkenden Medikamenten und eine allgemeine Verbesserung des Herz-Kreislauf-Risikos. Durch eine effektive Kontrolle des Bluthochdrucks trägt diese Technik außerdem dazu bei, schwerwiegende Komplikationen wie Schlaganfall, Herzinfarkt, Herzinsuffizienz, fortschreitende Nierenschäden oder hypertensive Retinopathie zu verhindern.

„**Unbehandelter resistenter Bluthochdruck** ist ein erhöhter Risikofaktor für schwerwiegende Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Die renale Denervation senkt nicht nur dieses Risiko, sondern eröffnet uns auch einen neuen Ansatz für Patienten, für die es keine wirksamen Alternativen gibt“, erklärt Dr. Bayoumi.

Weitere Informationen sowie ein Video zu dieser Technik finden Sie auf: <https://www.quironsalud.com/torrevieja/es/cartera-servicios-cardiologia/unidad-hemodinamica-cardiologia-intervencionista>



Hospital  **quirónsalud**
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

Gemalt, gebastelt, **genäht**

Spaziergang über Alteas Kunsthandwerksmarkt

Altea — ms. Die Sonne geht gerade unter, doch in Altea blüht die Altstadt jetzt erst richtig auf. Es herrscht reges Treiben auf dem Marktplatz. Hunderte Menschen drängen sich aneinander vorbei, machen Halt, um die Handwerkskunst an kleinen Holzständen zu begutachten. Auf der Treppe vor Alteas bekannter Kirche mit den blauen Dächern bastelt ein Mann im bunten Kostüm Figuren aus Luftballons für begeis-

einzigartigen Schmuck, buntes Spielzeug und Gemälde. Einer der Stände bietet Lederwaren an, darunter Handtaschen, Kinderschuhe und Portemonnaies. Aitol Balaguer verkauft hier die handgemachten Waren seiner 13-jährigen Schwester. „Sie hat Jahre gebraucht, um das alles von unserer Mutter zu lernen.“ Ihre Mutter gibt währenddessen einen Workshop, bei dem Touristen lernen können, ihre eigenen Ledertaschen herzustellen.

►► Nicht jeder darf auf dem Markt in Altea ausstellen

Alteas Mostra d'Artesania ist einer der berühmtesten sommerlichen Kunsthandwerksmärkte der Costa Blanca. Der Markt öffnet jeden Abend mitten in der

terte Kinder.

Ein paar Meter weiter fertigt ein Künstler Karikaturen von den Besuchern an. Auf dem Rest des Platzes gibt es beim Sommermarkt allerhand zu erwerben: gewitzte Keramikfiguren,

Altstadt vor der Kirche. 16 Stände laden hier die Touristenmassen, die sich durch die Gassen schieben, zum Stöbern ein. Was den Kunsthandwerksmarkt in Altea so besonders macht, ist aber nicht nur die Atmosphäre,



Alteas Kunsthandwerksmarkt ist anders, hier wird Qualität verkauft. Foto: David Revenga

die durch die malerische Altstadt mit ihren romantischen weißen Häusern, schmalen Balkonen und der Aussicht auf das Meer entsteht, sondern auch die herausragende Qualität der Handwerkskunst. Wo man

sonst auf Sommermärkten gerne mal billigen Ramsch und Touristenfallen findet, dürfen hier nur Künstler ausstellen, die ihre Waren komplett selbst herstellen. Das hat natürlich seinen Preis, und so sieht man zwar

viele Touristen, die sich die Stände vor der Kirche anschauen – das Portemonnaie zückt aber nur ein kleiner Teil.

Der Markt geht bis 7. September, täglich von 19 bis 0.30 Uhr.



EIN 10/10 ANGEBOT, EINE 10/10 VERSICHERUNG!

BIS ZUM 24. NOV. 2025

10%

CASHBACK

Schließen Sie eine neue **Auto- oder Hausratversicherung** ab und erhalten Sie **10 % Cashback** zu jeder Police! Dies ist unsere Art, Danke zu sagen, dass Sie sich für uns entschieden haben!



+200 Expat-Makler und -Agenten die Ihre Sprache sprechen!



+150.000 internationale Kunden in ganz Spanien vertrauen in uns



Eine breite Palette von Produkten, die auf Ihre Bedürfnisse maßgeschneidert sind!



GENERALI
Die #1. Wahl als Versicherer

Besuchen Sie generaliexpatriates.es und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 26. August und dem 24. November 2025 abgeschlossen werden und in Kraft treten. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz- oder Hausratversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien gelten. Bis zu maximal 75 € Cashback pro Police. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (USt-IdNr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Apdo.
de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Apad

Not-Felle



LUNA ist eine bezaubernde Bullterrier-Mischlingshündin, die auf der Suche nach einem neuen Zuhause ist. Luna musste leider aus gesundheitlichen Gründen von ihrer bisherigen Eigentümerin abgegeben werden. Als Einzelprinzessin wurde sie immer rundum verwöhnt und sehnt sich nach der Gesellschaft von Menschen, die ihr Streicheleinheiten und Liebe schenken. Luna ist eine ruhige und sanfte Hündin, die gerne auf der Couch kuschelt und an schlechten Tagen für Trost sorgt. Ein ruhiges und besinnliches Leben mit einem warmen Körbchen, Sicherheit und Fürsorge sind für sie ein Traum. Sie ist stubenrein und kennt das Leben in einem Haushalt. Wir suchen nun nach liebevollen

Menschen, die ihr ein neues Zuhause schenken möchten. Luna ist eine wunderbare Begleiterin, die Ihnen viel Freude und Zuneigung schenken wird. Sie ist bereit, Ihr Herz zu erobern und Ihr Leben zu bereichern. Wir laden Sie herzlich dazu ein, Luna kennenzulernen und sich von ihrer liebenswerten Art verzaubern zu lassen. Wenn Sie Interesse haben, dieser zauberhaften Hündin ein neues Zuhause zu geben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir sind uns sicher, dass Luna bald die Herzen ihrer neuen Familie im Sturm erobern wird.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 463 976, 618 754
635, www.apasa.eu, apasa.ja-
vea@gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protecto-
ra d'animals d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Ani-

males

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org. Charity Shop:
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-
ravita. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.
10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa

Blanca
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre- vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Susanne Nowak, su-
nowak@web.de, Facebook:
Flehende Augen von Torrevie-
ja

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenífares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveija.eu,
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveija zusammen.
animalistastorreveija@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-
la, im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19
Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protecto- ra de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Das Glück ist schon auf dem Weg zu Ihnen, habe Sie etwas Geduld.
 BERUF/FINANZEN: Sie sind diese Woche besonders kreativ und verblüffen die Kollegen mit guten Ideen.
 GESUNDHEIT: Bei stressbedingtem Bauchgrummeln hilft eine gute Tasse Kräutertee.
 WOCHEN-TIPP: Meiden Sie schlechtgelaunte Zeitgenossen.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Passen Sie auf, dass Sie nicht in eine Dreiecksbeziehung schlittern.
 BERUF/FINANZEN: Ein Lob vom Chef und bringt Ihnen neue Motivation.
 GESUNDHEIT: Geben Sie Ihrem Körper die Chance, sich zu regenerieren.
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie sich realistische Ziele und belohnen Sie sich fürs Erreichen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Probleme in der Beziehung sollten nicht unter den Tisch gekehrt werden.
 BERUF/FINANZEN: Ihre Kollegen freuen sich über die gute Zusammenarbeit.
 GESUNDHEIT: Mit gezielten Atemübungen können Sie Stress abbauen.
 WOCHEN-TIPP: Sie sollten mit Ihrer Meinung nicht hinter dem Berg halten.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Es bringt Ihnen nichts, an Vergangenen festzuhalten, schauen Sie vorwärts.
 BERUF/FINANZEN: Diese Woche wird kompliziert, Sie müssen zeigen, was in Ihnen steckt.
 GESUNDHEIT: Ängste machen Ihnen zu schaffen, aber sie sind beherrschbar.
 WOCHEN-TIPP: Bewahren Sie Ihre positive Grundeinstellung.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie verschenken Ihre Liebe sehr großzügig und werden dafür reich belohnt.
 BERUF/FINANZEN: Diese Woche sind keine besonderen Vorkommnisse zu erwarten.
 GESUNDHEIT: Wie wäre es mal wieder mit einer professionellen Zahnreinigung?
 WOCHEN-TIPP: Schenken Sie anderen etwas von Ihrer Kraft.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Ein Konflikt mit dem Partner lässt sich nur mit Fingerspitzengefühl lösen.
 BERUF/FINANZEN: Suchen Sie sich Mitstreiter für ein Projekt sorgfältig aus.
 GESUNDHEIT: Rückenschmerzen sollten Sie mit Bewegung begegnen.
 WOCHEN-TIPP: Mit Musik geht alles besser.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Es ärgert Sie, wenn Ihr Partner Sie von oben herab behandelt.
 BERUF/FINANZEN: Manchmal liegt das Geld quasi auf der Straße.
 GESUNDHEIT: Ihre Wetterfühligkeit macht Ihnen diese Woche besonders zu schaffen.
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie großzügiger mit Ihren Mitmenschen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Bei einer Auseinandersetzung sollten Sie sich um einen Kompromiss bemühen.
 BERUF/FINANZEN: Jetzt könnte sich Ihre Kontaktpflege endlich auszahlen.
 GESUNDHEIT: Sie verfallen in ungesunde Angewohnheiten zurück, die besiegt schienen.
 WOCHEN-TIPP: Bestehen Sie nicht pingelig auf Ihrem Recht.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Sie sollten diese Woche Rücksicht auf Ihren Partner nehmen.
 BERUF/FINANZEN: Kleine Fehler können diese Woche große Folgen haben, also arbeiten Sie besonders sorgfältig.
 GESUNDHEIT: Suchen Sie Ruhe in der Natur.
 WOCHEN-TIPP: Nur nicht über vergossene Milch weinen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Romantik wird bei Ihnen gerade nicht besonders groß geschrieben.
 BERUF/FINANZEN: Fleiß ist nicht alles, Sie müssen Ihre Leistung auch verkaufen.
 GESUNDHEIT: Bei Vorsorgeuntersuchungen sollten Sie nicht nachlässig werden.
 WOCHEN-TIPP: Verfallen Sie nicht in hektischen Aktivismus.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Wenn Ihnen Ihr Partner wichtig ist, gehen Sie Versuchungen lieber aus dem Weg.
 BERUF/FINANZEN: Die ewige Routine geht Ihnen ganz schön auf die Nerven.
 GESUNDHEIT: Sie neigen diese Woche zu leichtsinnigen Aktionen, die Unfälle nach sich ziehen können.
 WOCHEN-TIPP: Kümmern Sie sich um die Familie.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Es fällt Ihnen schwer, ihr Herz zu öffnen, aber es lohnt sich auf jeden Fall.
 BERUF/FINANZEN: Das Gefühl, dass jemand an Ihrem Stuhl sägt, verunsichert Sie.
 GESUNDHEIT: Gegen Nervosität können Entspannungstechniken helfen.
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie ein ausgiebiges Wannenbad.



Bedienung im Restaurant			biblischer Riese (A.T.)		ein US-Geheimdienst	äthiopische Getreidepflanze		Glaslichtbild (Kw.)		ehem. deutsche Münze (Abk.)	japanisches Längenmaß	Computertaste	türk. Großgrundherr	Wiesenpflanze							
Salatpflanze	▶							unwirklich	▶												
Kap bei Java	▶					Stelzvogel in der Albufera	▶														
	▶		Kolloid	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 18px; margin: 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p style="font-size: 12px; margin: 5px 0;">Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net</p> </div>							Gebirgschenke	▶									
arktischer Meeresvogel		Kraftsportgerät	▼															Kniff, Trick		Auszeichnung	
noch bevor	▶																				
	▶																		von geringer Länge	Harnsäuresalz	Kloster in Oberbayern (St. ...)
Gebirge zwischen Europa u. Asien		dt.-frz. Maler † 1966 (Hans)		Kosename e. span. Königin																	
Luft der Lunge	▶					Honigwein	Insel-europäer		ältester Sohn Noahs (A.T.)		Vorname der Derek	französisch: Straße									
französischer Männername	▶					junger Zweig	▶					engl. Frauenkurzname									
Baum an der Costa Blanca	▶								Berg in Denia	▶											



Partysänger Tobee tritt im Bierkönig auf Mallorca auf.

Foto: Brainstall Musik GmbH/dpa

Soundtrack zur Sehnsucht

Von „Vamos a la Playa“ bis „Despacito“: Wie Urlaubsklänge zu Welthits werden

Palma – os. Achtung. Lesen Sie diesen Artikel nicht weiter, wenn Sie Angst vor Ohrwürmern haben. Denn hier werden gleich einige Songtitel erwähnt, die unweigerlich Prozesse im Kopf einsetzen lassen, die zu unkontrolliertem Mitsingen und -murmeln führen werden. Einmal tief durchatmen und weiterlesen. „Vamos a la playa“, „Despacito“, „Bamboléo“, „Macarena“, „La Camisa Negra“? Schaffen Sie das? Gut. Denn eines haben sie fast alle gemeinsam, diese Sommerhits: Sie sind eingängig, tanzbarer als jede Vernunft und brennen sich sofort ins Gedächtnis ein – auch wenn man kein Wort Spanisch versteht.

Von Bogotá bis Ballermann

Was macht einen spanischen Sommerhit aus? Es sind oft Lieder, die eine bemerkenswerte Weltreise hinter sich haben. Viele der größten Hits stammen ursprünglich aus Lateinamerika – aus Kolumbien (Shakira), Puerto Rico (Daddy Yankee, Bad Bunny) oder der Dominikani-

schen Republik (Aventura). Sie reisen nach Spanien, werden dort in Ferienorten populär und landen schließlich im Gepäck europäischer Urlauber.

Dieser „Urlaubs-Transfer-Effekt“ funktioniert seit den 1960er Jahren nach einem simplen, aber mächtigen Prinzip: Nordeuropäer entdecken in spanischen Urlaubsorten Melodien, die sie emotional mit Sonne, Freiheit und Ausgelassenheit verknüpfen. Die Musik wird zum Träger intensiver positiver Erinnerungen – und diese emotionale Aufladung ist der Motor für den späteren kommerziellen Erfolg zu Hause.

Während Jeanettes melancholische Ballade „Porque te vas“ 1977 der erste spanischsprachige Nummer-1-Hit in Deutschland war, ging die Zeit der echten Sommerhits erst ein paar Jahre später los: Den wahren Prototyp schuf paradoxerweise ein italienisches Duo: Righiera mit „Vamos a la Playa“ (1983). Obwohl der Song von einer Atombombe handelt, wurde er zum mediterranen Klassiker

– Platz 3 in Deutschland, 18 Wochen in den Charts.

Den ersten globalen Durchbruch schafften Los del Río mit „Macarena“ (1996). 37 Wochen hielt sich der Song in den deutschen Charts, vier davon auf Platz 1. Der begleitende Tanz machte das Lied zu einem interaktiven Welterlebnis.

Luis Fonsis „Despacito“ (2017) revolutionierte dann alles. Als erster spanischsprachiger Song erreichte er Nummer 1 der Spotify Global Charts, wurde mit 4,6 Milliarden Streams zum Streaming-Rekordbrecher und hielt sich 17 Wochen auf Platz 1 in Deutschland.

Das Erfolgsrezept

Spanische Sommerhits folgen einer Formel. Die rhythmische Struktur liegt durchschnittlich bei 133,3 BPM – der idealen „Kopfnickfrequenz“. Harmonisch dominieren eingängige Tonarten wie A-Dur (18,3 Prozent) und a-Moll. Textlich setzen sie auf universelle Verständlichkeit: repetitive Phrasen wie „Despacito“, nonsens-artige Refrains wie „Aserejé“ oder phonetisch einfache Schlüsselwörter wie „Bamboléo“.

Das Erfolgsgeheimnis liegt in der perfekten Balance aus Exo-

tik und Vertrautheit. Genug lateinamerikanisches Flair für den Urlaubscharakter, aber musikalisch so zugänglich, dass jeder sofort mitsingen kann.

Deutsches Gegenstück

Parallel entwickelte sich auf Mallorca ein deutsches Pendant: der Ballermann-Hit. Seit Jürgen Drews sich 1999 zum „König von Mallorca“ krönte, funktioniert am Playa de Palma derselbe Transfer-Mechanismus – nur mit deutschen Texten. Stars wie Mickie Krause („Zehn nackte Frisösen“), Peter Wackel oder Tim Toupet produzieren in Lokalen wie Bierkönig und Mega-Park Partyschlager, die später in Deutschland die Charts erobern. Mit Vier-Akkord-Folgen, EDM-Beats und Texte über die drei Ballermann-Grundthemen Alkohol, Party und Sonne.

Auch 2025 entstehen spanischsprachige Hits – aber der Ablauf hat sich radikal gewandelt. Bad Bunnys „DTMF“ erreichte Platz 9 in Deutschland, Karol Gs „Si Antes Te Hubiera Conocido“ sammelte 403 Millionen YouTube-Aufrufe. Doch diese Hits nehmen nicht mehr

den Umweg über Urlaubsorte.

Heute funktioniert ein Hybrid-Modell: TikTok-Challenges katapultieren Songs wie W Sounds „La Plena“ (aktuell 14 Wochen auf Platz 1 in Spanien) direkt in die globalen Charts. Spotify-Algorithmen ersetzen zunehmend die Zufallsentdeckung im Mallorca-Club. Streaming-Playlists wie „Spanien Sommer Hits 2025“ sammeln über 6.000 Saves und kuratieren professionell, was früher organisch entstand.

Clubhits oder Streaming?

Der nächste globale Sommerhit wird wahrscheinlich von einem TikTok-Teenager in Jakarta kommen, der nie einen Fuß nach Spanien gesetzt hat. Algorithmen haben den Strand als Hit-Geburtsort abgelöst. Das „akustische Souvenir“ ist digital geworden – und reist in Lichtgeschwindigkeit um die Welt, noch bevor das erste Flugzeug nach Mallorca abhebt.

Der spanische Sommerhit lebt. Aber seine Geburtsstätte ist nicht mehr der Chiringuito, sondern der Smartphone-Bildschirm.

Erst lesen, dann weiterhören: <https://bit.ly/diesommerhits>

Gesunde Kleinigkeit

Joghurt ist aus der Küche nicht mehr wegzudenken

red. Joghurt ist aus unserer Küche nicht mehr wegzudenken, er zählt fast zu den Grundnahrungsmitteln. Die Auswahl an Joghurtprodukten ist immens und egal welche Sorte gewählt wird, mit Sicherheit ernährt man sich damit richtig. Die Kleinigkeit von 100 Millionen Mikroorganismen pro Gramm stimuliert die Darmflora und stärkt so das Immunsystem. Regelmäßiger Konsum von Joghurt soll helfen, den Cholesterinspiegel auszugleichen. Und es liefert Eiweiß und Kalzium.

Gegen ein Joghurt als kleiner Happen zwischendurch ist nichts zu sagen. Doch das Milchprodukt hat weit mehr zu bieten. Von erfrischenden Suppen über exquisite Saucen bis hin zum Joghurt als Begleiter von Gemüse, Fisch, Fleisch und Früchten reicht die Palette der kulinarischen Möglichkeiten.

Hervorragend mit Gemüse lässt sich griechischer Joghurt kombinieren, der fetter und cremiger ist als der traditionelle – zu probieren am beliebtesten Tsatsiki: Man mischt Joghurt mit zerdrücktem Knoblauch, Salz und Kräutern und gibt in kleine Stückchen geschnittene Gurke dazu. Mit einer guten Mayonnaise verrührt, ergibt der yogur griego zudem eine leichte Salatcreme. Und im süßen Bereich sind die Möglichkeiten schier unendlich: Früchte, Honig, Eis, Mixgetränke, Granizados und mehr.

Wer eine entsprechende Maschine hat, kann griechischen Joghurt auch zu Hause selbst herstellen. Man mischt 100 ml Sahne mit 900 ml Milch (bio wäre besser, weil sie fetter

ist) und einem Joghurt von guter Qualität und gibt das Ganze nach Vorschrift in die Joghurtmaschine.

Grundrezept für selbst gemachten Joghurt

Für 16 Joghurtgläser à 125 ml: 1,5 l Rohmilch (leche cruda), 4 Joghurts (yogures naturales), ein paar Tropfen Zitrone (limón)

Alles, was zur Herstellung benutzt wird, muss blitzsauber sein. Die Milch in einen tiefen Topf geben, um zu verhindern, dass sie beim Erhitzen überkocht. Auf kleinem Feuer fünf bis zehn Minuten köcheln.

Anschließend vom Herd nehmen und abkühlen lassen. Wenn die Milch kalt ist, in eine Schüssel geben. Den Rahm, der sich gebildet hat, abschöpfen und durch ein Sieb dazugießen.

Ein paar Tropfen Zitronensaft zufügen. Das macht man am besten, indem man ein Stück Gaze um die Zitrone wickelt und es hinten festhält, so kann nichts hineinfallen.

Joghurt einrühren und das Ganze in die Gläschen füllen. In einen Schnellkochtopf drei Zentimeter hoch Wasser füllen, die Gläser so hineinstellen, dass der Topf gut ausgefüllt ist, damit sie beim Kochen nicht kapputtgehen.

Topf aufs Feuer stellen, zum Kochen bringen, und wenn er anfängt zu pfeifen, vom Herd nehmen und mit geschlossenem Deckel abkühlen lassen.

Joghurt bis zum Gebrauch im Kühlschrank aufbewahren.

Feta-Joghurt-Creme

Zutaten für 4 Pers.: 500 g griechischer Joghurt (yogur griego), 30 g Feta-Käse (queso feta), 1 Knoblauchzehe, 4 rote Paprikaschoten (pimientos rojos), 2 grüne Paprikaschoten (pimientos verdes), 30 g Pinienkerne (piñones), 100 ml gutes Olivenöl (aceite de oliva virgen), 1 TL paprika (pimentón), 4 Scheiben Bauernbrot (pan payés in dicken Scheiben), Salz, Pfeffer



Fotos: Freepik

mit Knoblauch parfümiertes Meersalz (sal marina al ajo), Menge nach Belieben, 4 EL geriebenes Weißbrot (pan rallado), ca. 1 EL Mehl (harina), etwa eine halbe Tasse Butter (mantequilla), 1/2 EL gehacktes Basilikum (albahaca), 1/2 EL Paprika (pimentón), 2 gehackte Frühlingzwiebeln (cebollas tiernas)

Tomaten in zwei bis drei Zentimeter dicke Scheiben schneiden. In einer weiten Pfanne Butter schmelzen lassen und die Tomatenscheiben so schnell wie möglich von beiden Seiten braten. Nicht zu viele in die Pfanne geben, damit sie kein Wasser ziehen. In einer feuerfesten Form ausbreiten, mit Meersalz würzen und dem geriebenen Weißbrot und den gehackten Frühlingzwiebeln bestreuen.

In derselben Pfanne, in der die Tomaten gebraten wurden, das Mehl mit einer Prise Salz anschwitzen, Paprika und Basilikum zufügen und ganz langsam den Joghurt. Unter Rühren auf kleinem Feuer köcheln lassen, bis die Sauce andickt.

Die Brotscheiben rösten und, solange sie noch heiß sind, mit dem Rest Olivenöl beträufeln. Paprikastücke darauf verteilen, salzen und das Ganze mit der Joghurtsauce servieren.

Gebratene Tomaten mit Ei und Joghurtsauce

Für 4 Pers.: 300 g Joghurt (yogur), 4 Eier (huevos), 4 große feste rote Tomaten (tomates),

mit Knoblauch parfümiertes Meersalz (sal marina al ajo), Menge nach Belieben, 4 EL geriebenes Weißbrot (pan rallado), ca. 1 EL Mehl (harina), etwa eine halbe Tasse Butter (mantequilla), 1/2 EL gehacktes Basilikum (albahaca), 1/2 EL Paprika (pimentón), 2 gehackte Frühlingzwiebeln (cebollas tiernas)

Tomaten in zwei bis drei Zentimeter dicke Scheiben schneiden. In einer weiten Pfanne Butter schmelzen lassen und die Tomatenscheiben so schnell wie möglich von beiden Seiten braten. Nicht zu viele in die Pfanne geben, damit sie kein Wasser ziehen. In einer feuerfesten Form ausbreiten, mit Meersalz würzen und dem geriebenen Weißbrot und den gehackten Frühlingzwiebeln bestreuen.

In derselben Pfanne, in der die Tomaten gebraten wurden, das Mehl mit einer Prise Salz anschwitzen, Paprika und Basilikum zufügen und ganz langsam den Joghurt. Unter Rühren auf kleinem Feuer köcheln lassen, bis die Sauce andickt.

Form in den auf 150 Grad vorgeheizten Ofen geben, eine Zeit verstreichen lassen, bis alles heiß ist, und dann die Eier zwischen die Tomaten schlagen. Im Ofen lassen, bis das Eiweiß fast fest ist. Form aus dem Ofen nehmen, außerhalb werden sie nach einer kurzen Weile genau richtig sein. Mit der Joghurtsauce servieren.

Joghurtmousse

Dieses Rezept funktioniert nur mit einem guten Syphon, dessen Anschaffung sich aber rentiert, denn die Mousses sind schnell gemacht und geben den wahren Joghurtgeschmack wieder, aber in leichter Textur.

Einen Syphon von 1/2 Liter Inhalt, 3 Joghurt à 125 ml, 100 ml Sahne (nata liquida para montar), 50 g Zucker (azúcar)

Joghurt, Zucker und Sahne in den Syphon füllen, mit Kapsel versehen und eine Stunde im Kühlschrank oder in einem Gefäß mit Eis und Wasser kühlen. Danach kann die Mousse in beliebige Gläser zum Beispiel mit Früchten gefüllt werden.



El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST Geöffnet: Dienstag - Sonntag
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln, von 12:00 Uhr - Ende,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu Montag Ruhetag

Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Jeden Donnerstag - Schnitzelbuffet 15,90€ ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 - Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 - www.elbarrildenia.com

Immobilien unter 200.000 €

Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Playa Flamenca. Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badesz., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder Email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Cabo Roig, Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 219.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Haus in Calpe gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an sonnenschein2025@outlook.es Antwort garantiert.



Los Altos. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



San Miguel de Salinas, Blue Lagoon. Villa mit Einliegerwohnung, 700m² GS, 146m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Gäste-WC, Klima, möbl., Solarium, Wintergarten, Autostellplatz, schön angelegter Garten, großer Pool. 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meerseite. Großes helles oberes Eck-Apartment mit schönem Blick, 2 SZ, Bad, renovierte Küche, Südlage, große Terrasse, möbl., Garten, Autostellplatz, Vermietlizenz, fußläufig zum Strand. 219.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meeresseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Langzeitvermietung

Benissa, Apartment zu verm. im Campo, ganzjhg, 4 SZ, 2 B, Gem.-Pool. Keine Tiere. 1100 € +NK. ☎ 616 007 631

Benissa, Apartment zu verm. im Campo, ganzjhg, 2 SZ, 1 B, Gem.-Pool. Keine Tiere. 950 € +NK. ☎ 616 007 631

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**



Motorräder

Verkaufe Yamaha Viago XV535, 48 PS Farbe Schwarz, span. Zulassung, 30.000 Km, Preis 1.350 € VB, Raum Torrevieja. ☎ +49 170 600 49 00



Wohnwagen, Mobilheime

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Mover, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ +49 176 8793 1743, E-Mail: dielt.holtrup@gmx.de



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ 606 051 000.

Denia Skipper gesucht! Besitze 8 m lange Motoryacht. Suche Skipper zur gelegentlichen Hilfe beim Rausfahren. Angebote: gagasowinska@gmail.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4, Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:

Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com



Flughafendienste

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211** **Ihr Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG



Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland · Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119
Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 27.09. - 04.10. und zurück nach Spanien zwischen dem 10.10. und 17.10.25. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990, 0049-170 202 1071**, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

UMZÜGE GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ **0049-681-938 15554**
✉ info@gutundfair.eu

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.



Heizung und Klima

Zentralheizung Solar Wenothem, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsh. Installateur. Tel. **966 423 792**, Email: wenothem.denia@gmx.es



Maler

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. **608 760 447**
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, www.malerservice-robort.com



Fliesen

PETER FELD FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. **619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)**
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com



Fenster und Türen

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: **966 402 079 · 676 368 718**
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Sicht- & Sonnenschutz, Plisseé, Wabenplisseé, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ **679 007 624** www.tischlerei-kohl.de

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718** www.cristallux.es, info@cristallux.es



Innenausbau

Einbauschränk, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung www.tischlerei-kohl.com ☎ **679 007 624**



Küchen

Alles für Ihre neue individuelle Traumküche nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ **679 007 624** oder www.tischlerei-kohl.de



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. **672 097 415** od. **616 346 400**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Mauerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil **618 187 517**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung-Umbau. Kropphomas@gmail.com ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Zuvert. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Wenothem Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ **966 423 792**.

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverbind. Angebot. OBRATEC **642 364 895**

Biete Handwerks- und Malerarbeiten rund ums Haus und Garten. Raum Els Poblets, El Verger, Denia. ☎/Whats App **634 329 891**, Markus.

Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torreveija

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax **966 860 206 + 619 065 946**
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpfävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, www.rvhcomputer.com



Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

In meinem nächsten Leben werde ich...
Ein Luchs sein

WWF BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN

www.wwf/erbe



Steuern, Recht, Beratung

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkrei.chardt.es

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht **Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien** Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING
Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien



Pflege und Betreuung

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

Ich suche für eine 84jährige Dame, körp. eingeschränkt, eine Betreuung. Zimmer vorhanden. Etwas Hilfe im Haushalt. Geistig fit. Bitte melden ☎ 643 204 495, Claudia Torreveja

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN: 8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP **96 583 2844** · Notfälle: 620 69 79 09

clínica dental cambicon Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt **Sven Reger**

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



Wellness und Kosmetik

Alles unter einem Dach
Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen
Genügend Parkplätze vorhanden!
Hair & More
Tel.: 711 063 776
La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

Wasserbetten mit Carbon-Heizelement Auflagen waschbar, Dual-System, Wellenberuhiger, Rückenstützen, Dormicell, Airtex-Auflagen, Sockelstauraum, verschiedene Größen. ☎ 679 007 624 oder www.tischlerei-kohl.de

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Kontakte



Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645

Valeria, blonde Brasilianerin. Tantra-Massage und vieles mehr! Privat in Dénia ☎ 652 587 231



Bekanntschaffen

Mann, 72 J., suche auf diesem Wege Partnerin, Grossraum Benissa-Calpe. WhatsApp 660 807 774

Attraktive norddeutsche Residentin, 75, mit Herz, Humor, Erfahrung bezgl. Haus + Hof, sucht Gentleman. E-Mail: deniagamba@gmail.com



Allerlei Anderes Angebote

Anita Meyer
www.ZeremonienRednerin.ch
Freie Trauungen und Trauerrednerin nördliche Costa Blanca
info@ZeremonienRednerin.ch

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Ich habe viele verschiedene Flohmarktartikel billig abzugeben. ☎ 966 875 576 / 603 134 643

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info 604 270 676



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter 641 044 094



Tiermarkt



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche **Klara** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **Klara** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Maine Coon Mix, 3 Kater, 2 Katzen, ab Ende August gegen Schutzgebühr. Torrevieja, **Whatsapp 686 631 703**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps
Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!
<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

CBN BUCH SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütther - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato 8. Auflage 2023 Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
- auf meine Mobilnummer: _____
- an folgende E-Mailadresse: _____

- Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2025